



外国戏剧名人传记丛书
NOTABLE FOREIGN DRAMATISTS
BIOGRAPHY SERIES

梅耶荷德传

〔苏〕K·鲁德尼茨基 著

中国戏剧出版社

梅耶荷德传



MEYERHOLD, CONRAD
Meyerhold, Conrad
Meyerhold, Conrad

MEYERHOLD, CONRAD

作者的话

本书所依据的资料大部分是用过的，早在科学出版社一九六九年出版的专题著作《导演梅耶荷德》中就曾广为引用。喜欢穷根溯源的戏剧史学家们在该书中能找到他们所需的史料。而本书则面向范围更广的读者群，故不宜过多地引证、加注，以保证行文的通畅。

本书写作过程中参考的主要书目，附于书后，供读者参考。

很难一一列举在此书写作中给予我帮助的人的名字——我要向他们表示最衷心的感谢。在此谨以深深的谢意提到以下几位的大名：Т·И·巴切利斯、М·А·瓦连京、Л·В·瓦尔帕霍夫斯基、Э·П·加林、А·Л·格里皮奇、Б·И·金格曼、М·С·伊万诺娃、П·А·马尔科夫、А·П·马茨京、М·М·西特科韦茨卡娅、А·В·斯米尔诺娃—伊斯康德尔、А·В·费甫拉尔斯基、С·И·尤特凯维奇。

К·鲁德尼茨基

梅耶荷德传

外国戏剧名人传记丛书

NOTABLE FOREIGN DRAMATISTS

BIOGRAPHY SERIES

〔苏〕K·鲁德尼茨基 著

童道明 郝一星 译

К.РУДНИЦКИЙ

МЕЙЕРХОЛЬД

МОСКВА. "ИСКУССТВО" 1981

内 容 提 要

梅耶荷德曾是斯坦尼斯拉夫斯基的学生，后脱离莫斯科艺术剧院，孜孜不倦于新的戏剧探索和试验，逐渐形成了与斯坦尼斯拉夫斯基体系相异的一大戏剧流派，在当时乃至今天都产生了并还在产生巨大的影响。梅耶荷德的导演艺术和斯坦尼斯拉夫斯基的导演艺术一样，大大丰富了现代演剧艺术。由于政治上的原因，梅耶荷德长期处于被批判、被否定的地位。近年来，我国戏剧工作者开始研究他的艺术遗产。本书作者长期研究梅氏，掌握了大量史料，生动翔实地记录了梅氏从少年时代到成名之后的整个艺术道路。此书是目前我国第一部，也是唯一一部梅氏传记。

梅 耶 荷 德 传

中国戏剧出版社出版

(北京东四八条52号)

新华书店北京发行所发行

北京市彩虹印刷厂印刷

字数476,000 开本850×1168毫米 $\frac{1}{32}$ 印张21.625插页8

1987年6月北京第1版 1987年6月北京第1次印刷

印数 1—1,110册

书号8069·1055

定价4.25元

梅耶荷德（4岁）



梅耶荷德（摄于
1918年）



梅耶荷德（前左）
和戈洛温、赞京1914年
摄于巴甫洛夫斯克

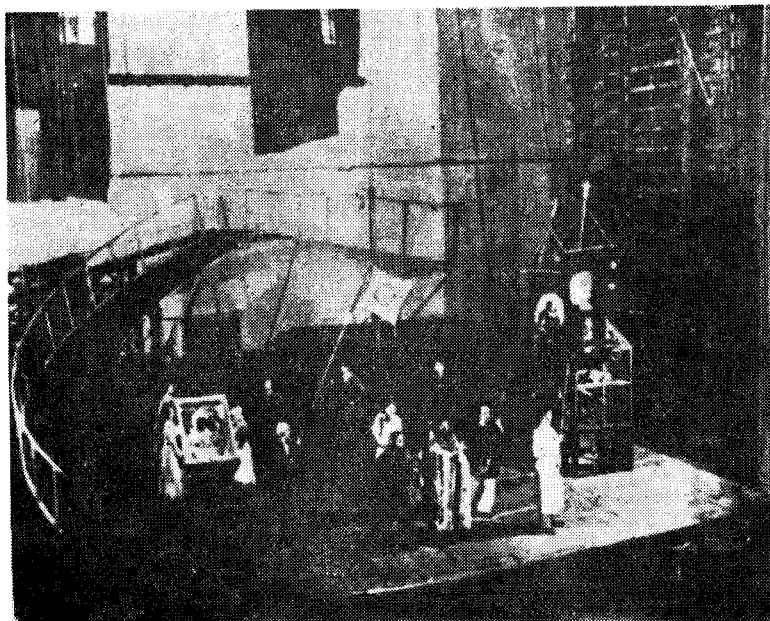


梅耶荷德（摄于
1921年）

梅耶荷德和妻子拉
耶赫（摄于1923年）



《森林》剧照
(1923年)





梅耶荷德和马
雅可夫斯基、艾德
曼



梅耶荷德（摄
于1926年）



《最后的决定》剧照（1931年）



梅耶荷德和维什涅夫斯基（摄于1931年）



梅耶荷德（摄于1938年）



著名画家岡察洛夫斯基为梅耶荷德画的肖像（1938年），
这幅画已成为苏联绘画艺术的珍品

中译本序

梅耶荷德不象斯坦尼斯拉夫斯基，没有写过类似《我的艺术生活》那样的自传。要全面了解这位大戏剧家的坎坷的生活道路和曲折的创作生涯，大概就得求助于这本《梅耶荷德传》了。

K·鲁德尼茨基的《梅耶荷德传》是一部很有特色的艺术家传记。老资格的苏联剧作家史坦因去年（一九八五年）在一篇有关戏剧评论的谈话中，专门提到了这部书的长处：“有的评论家具有描述演出的能力。比如，康斯坦丁·鲁德尼茨基在他那本写梅耶荷德的书中，描写了这位戏剧大师导演的戏。以该书作者的年龄而论，他不可能亲眼看到那些演出，但他描述了它们，而我看到了它们。这才叫功力！”

没有亲眼目睹梅耶荷德导演的一些戏，却能活灵活现地把它用文字描述出来，以至于使得象史坦因这样的读者读后都感到象是“看到了它们”。这样的“功力”除了得助于文学上的修养外，更重要的是要有相当的学术造诣。幸运的很，鲁德尼茨基是个苏联戏剧史领域内屈指可数的大学问家。他是苏联艺术学博士、苏联艺术科学院高级研究员、多卷本《苏联话剧史》的主编。对于他的学问是可以放心的。

但是，要写出一本好书来，除了文学修养、学术造诣之外，学术勇气也是不可或缺的。很幸运，鲁德尼茨基也不乏学术勇

气。去年在苏联学术界就戏剧评论的现状开展过一场讨论。鲁德尼茨基作为一位戏剧评论家也参与其间。他在题为《我们的职业》的文章中写道：“布尔加科夫的耶稣^①说，他认为人类的主要缺点是胆怯。对于我们的职业（即戏剧评论的职业），这样的缺点将是灾难性的。害怕艺术创新——这和评论家的职责和称号不相称。”

鲁德尼茨基不仅这样说，也这样做。当苏联的一些戏剧评论家在写到梅耶荷德这个名字时手指还有点发颤的时候，他鼓起了学者的勇气，依据事实，秉笔直书，在十年之内写成了两部观点鲜明、史料翔实、学术价值很高的专著——《导演梅耶荷德》和《梅耶荷德传》，把这位一生都在从事艺术创新的大戏剧家的全部真实（包括他本人的失误和缺点）告诉了我们。

鲁德尼茨基是结合着大的历史环境写梅耶荷德的。环绕着梅耶荷德的创作和命运的时气氛围读者都可以从此书中触摸得到。鲁德尼茨基也用简洁而生动的笔触写到了梅耶荷德的一大群朋友。最使我们感动的当然是那些和梅耶荷德共同分担忧虑的朋友，如著名画家冈察洛夫斯基。鲁德尼茨基深情地描写了一九三八年画家给赋闲在家的梅耶荷德作画的情景。画成之后不久，梅耶荷德便以他的生命殉了艺术事业。这幅画在同画中的主人公被打入冷宫四分之一世纪之后，今天已重见天日，成为苏联近代肖像画廊中的珍品。

书中对戏剧理论也有涉及。比如，告诉我们梅耶荷德的“假定性戏剧”理论的成因，“有机造型术”方法的要点，等等。

本书作者还以相当篇幅描述梅耶荷德和斯坦尼斯拉夫斯基

① 指布尔加科夫的长篇小说《大师和玛格丽特》中的耶稣。

从亲近到疏远，又从疏远到亲近的过程，但最后的“亲近”，已经是彼此吸引又彼此“保持自我”的更高层次的“亲近”了。这用梅耶荷德的话来说，就是——“我们是两个互相补充的体系”。用斯坦尼斯拉夫斯基的话来说，就是——“我们需要梅耶荷德”。

“我们需要梅耶荷德”——斯坦尼斯拉夫斯基在一九三八年说的这句话，到今天还有意义。

正是本着这个信念，我们面对不少困难，还是勉力把它翻译了出来。困难之一，是原书一概不加注释，有时为弄懂一般词意不得不多方查找，由于知识和材料的限制，有些背景材料还是查检不到。有了这个痛苦体验之后，我们在译文中适当地加了些注释，这对一般读者也许有所帮助。

译者

一九八六年五月 北京

目 录

中译本序	1
作者的话	5
卡尔·捷奥多尔·卡齐米尔	1
“为什么我不在舞台上？”	21
技 艺	30
老 师	37
普希金诺的夏天	47
剧院的诞生	53
演员梅耶荷德	64
“我绝不留下！”	76
征服赫尔松	87
“新话剧社”	103
斯坦尼斯拉夫斯基在召唤	122
兴 衰	137
重返外省	144
科米萨尔日美斯卡娅	159
勃洛克	178
“天才出现了破绽……”	189
破 裂	198

捷利亚科夫斯基铤而走险·····	220
在亚历山大剧院初试身手·····	234
瓦格纳·····	242
达佩尔图托博士的出现·····	258
梅耶荷德的小黑人·····	270
三部歌剧·····	281
杰利奥基·····	291
危 机·····	298
鲍罗丁大街上的斯图基雅·····	305
战 争·····	320
奥斯特罗夫斯基的诗情·····	331
普希金、梅耶荷德、贝努阿·····	338
帝国末日·····	345
从二月到十月·····	359
“一切都重新开始!”·····	364
间 歇·····	377
“戏剧的十月”·····	386
梅耶荷德剧院的《海鸥》·····	394
革命滑稽剧·····	402
“给剧院脱衣”·····	412
结 构·····	421
“伊里—巴—扎耶”·····	428
惊心动魄的杂技·····	435
政论剧·····	442
“一出不带火药的戏”·····	452
社会面具戏剧·····	461

音乐喜剧·····	494
艾德曼·····	506
“异己的人”和“自己人”·····	520
“戏剧的热月政变”·····	525
果戈理·····	529
巴巴诺娃离开剧院·····	556
格里鲍耶陀夫·····	561
“关闭还是不关闭？”·····	574
和马雅可夫斯基·····	581
谢尔文斯基，维什涅夫斯基，奥廖沙·····	598
编 剧·····	613
演俗了的剧本·····	632
普希金和柴可夫斯基·····	643
作品第111号和第112号·····	652
未来的剧院·····	658
列昂季耶夫胡同·····	663
附：主要参考书目·····	675